



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 13.9.2011
KOM(2011) 545 v konečném znění

2011/0236 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

kterým se upravuje rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o podpisu a prozatímním uplatňování dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé o „Dohodnutých zásadách modernizace stávajícího systému využití transsibiřských tras“ a o zřízení vyrovnávacího mechanismu členskými státy

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Místopředseda Komise Jacques Barrot a ministr dopravy Ruské federace Igor Levitin parafovali dne 24. listopadu 2006 dohodu („Dohodnuté zásady modernizace stávajícího systému využití transsibiřských tras“). Rada tuto dohodu formálně schválila dne 7. května 2007 a schválila její podpis ve formě výměny dopisů (rozhodnutí Rady CS/2007/08202). Navzdory svému předchozímu závazku však Ruská federace dohodu zatím nepodepsala.

Komise na tuto skutečnost v posledních letech Ruskou federaci neustále upozorňovala a nyní bylo dohodnuto, že v nadcházejících měsících bude dohoda formálně podepsána.

Dvě data provedení dohody z roku 2006 nyní v důsledku značných zpoždění uplynula. K nápravě této situace Komise navrhla, aby Ruská federace před podpisem dohody tato data změnila. U ostatních částí dohody nebudou provedeny žádné další změny.

• Obecné souvislosti

Dohoda bude podepsána v dohledné době, každopádně v rámci příprav na nadcházející přistoupení Ruska k WTO. K podpisu konkrétně dojde nejpozději po dokončení odborných činností týkajících se zprávy pracovní skupiny pro přistoupení k WTO a předtím, než generální rada WTO přijme rozhodnutí o přistoupení Ruska.

• Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Ustanovení rozhodnutí Rady CS/2007/08202.

• Soulad s ostatními politikami a cíli Unie

Dohoda řeší otázku plateb za přelety Sibíře, které Ruská federace požaduje od dopravců EU za přelety ruského území a které jsou významnou překážkou ve vztazích mezi EU a Ruskem. Platby narušují obchod mezi EU a Ruskem a tuto otázku je potřeba před přistoupením Ruska k WTO vyřešit. Dohoda posílí spolupráci v oblasti dopravy v rámci společného hospodářského prostoru mezi EU a Ruskem.

2. KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

• Konzultace zúčastněných stran

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Navrhovaná změna dat je méně významnou změnou, která pro podstatu původního rozhodnutí Rady nemá žádné důsledky. Komise tuto otázku nicméně projednala jak se zástupci odvětví letecké dopravy, tak se zástupci členských států.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Zástupci odvětví leteckého průmyslu i členských států souhlasí s návrhem Komise.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

- **Posouzení dopadů**

Podpisem dohody se značně zlepši situace v oblasti hospodářské soutěže mezi dopravci EU na trasách do míst určených mezi EU a Asií, zejména Japonskem, Čínou, Hongkongem a Jižní Koreou, a to díky postupnému snížení plateb v přechodném období a zrušení plateb od roku 2014.

Bez uvedené dohody by dopravci EU museli i nadále platit za právo přeletu nad Ruskou federací, což by vedlo k vyšším nákladům a snížilo by hospodářskou soutěž mezi leteckými společnostmi.

Navrhované přizpůsobení dat je pro podepsání dohody nezbytné.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Nahrazení již prošlých dat provedení zněním „Od prvního měsíce následujícího po podpisu dohodnutých zásad (...)“.

- **Právní základ**

Ustanovení čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie ve spojení s čl. 218 odst. 5 prvním pododstavcem první větou Smlouvy o fungování Evropské unie.

- **Zásada subsidiarity**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Zásada proporcionality**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Volba nástrojů**

Pro účely podpisu a prozatímního uplatňování mezinárodní dohody nejsou k dispozici jiné nástroje.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet EU.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

kterým se upravuje rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o podpisu a prozatímním uplatňování dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé o „Dohodnutých zásadách modernizace stávajícího systému využití transsibiřských tras“ a o zřízení vyrovnávacího mechanismu členskými státy

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V
RADĚ EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady CS/2007/08202 ze dne 7. května 2007 (dále jen „rozhodnutí Rady“) udělila Rada souhlas k podpisu a prozatímnímu uplatňování „Dohodnutých zásad modernizace stávajícího systému využití transsibiřských tras“ (dále jen „dohoda“) za účelem vyřešení otázky plateb za přelety nad Sibiří. To se provede prostřednictvím výměny dopisů.
- (2) Kvůli nepředvídaným zpožděním podpisu dohody se Komise a Ruská federace dohodly, že před podpisem dohody pozmění některá data pro její provedení,

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Článek 3 rozhodnutí Rady se v celém rozsahu zrušuje a nahrazuje se tímto:

„Až do vstupu dohody v platnost je dohoda Unii a jejími členskými státy uplatňována prozatímně v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy, a to ode dne podpisu dohody.“

Článek 2

Příloha I rozhodnutí Rady se mění takto:

1. Část A druhý pododstavec („Dopis Evropské unie a jejích členských států“) se zrušuje v celém rozsahu a nahrazuje se tímto:

„Máme tu čest navrhnout, aby tento dopis a jeho přílohy poté, co potvrdíte přijetí jeho obsahu, tvořily dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé. Dohoda bude prozatímně uplatňována oběma stranami v souladu s vnitrostátním právem ode dne podpisu a vstoupí v platnost 10 dnů po doručení poslední nóty v rámci výměny diplomatických nót mezi stranami, jíž se potvrzuje, že všechny potřebné postupy pro vstup této dohody v platnost byly ukončeny.“

Část B („Dopis Ruské federace“) se odpovídajícím způsobem mění.

2. Slova „Od 1. ledna 2010“ v části A dodatku 1 článku III odst. 2 první věty („Dohodnuté zásady modernizace stávajícího systému využití transsibiřských tras“) se zrušují a nahrazují slovy „Od prvního dne měsíce následujícího po dni podpisu těchto dohodnutých zásad.“

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda*